

УДК 028(430)
ББК 78.37(4Гем)
DOI 10.25281/0869-608X-2021-70-2-181-192

Н.Е. МИХАЛЬЧУК

Проектная деятельность библиотек ФРГ по продвижению чтения

Реферат. Исследование эмпирического опыта проектной деятельности библиотек Федеративной Республики Германии (ФРГ) в сфере продвижения библиотеки как центра чтения актуально на современном этапе формирующегося общества цифровизации. Проблемы, связанные со снижением мотивации к чтению, так или иначе проявляются в социальной и экономической сферах, поэтому важность поддержки чтения на национальном уровне осознают во многих странах. Следствием этого является разработка национальных программ поддержки чтения. Несмотря на то, что все библиотеки мира выполняют одну общую функцию — развитие читательской компетентности и устойчивого интереса к получению комплекса знаний посредством чтения, опыт использования форм и методов данной деятельности чрезвычайно широк.

Цель статьи — изучение тенденций продвижения книги и чтения в библиотеках ФРГ для возможной адаптации примеров конкретной деятельности в библиотеках нашей страны. Знакомство с международным опытом позволяет выявить общее и особенное в практике библиотечной деятельности России и ФРГ, отметить достижения и указать проблемы в более широком контексте. Система управления библиотечным делом ФРГ, типология немецких библиотек во многом схожи со структурой отрасли в Российской Федерации, что является немаловажным основанием возможности адаптации опыта в отечественном библиотечном деле.

Проведен анализ первоисточников на немецком языке, представленных на сайтах библиотек и на страницах профессиональных библиотечных журналов федеральных земель Германии. Описывается опыт деятельности со следующими целевыми группами: дети, молодежь, семьи с детьми, беженцы и мигранты. Рассказывается об общенациональной программе чтения Lesestart 1-2-3, популярных формах продвижения чтения: «коробка знаний» (Wissensbox), «книжный кинотеатр» (Bilderbuchkino), камисибай (Kamishibai). Отмечается, что чтение вслух — уникальный инструмент, незаслуженно забытый нашими библиотеками. Исследования немецких библиотекарей, психологов, педагогов свидетельствуют: чтение вслух не только способствует развитию воображения, творчества и эмпатии, но и влияет на образовательные возможности. Мероприятия по продвижению книги и чтения, проводимые в библиотеках ФРГ, на наш взгляд, могут быть использованы с учетом конкретных условий в ряде российских библиотек.

Ключевые слова: библиотечно-информационное обслуживание, региональные публичные библиотеки, социокультурная деятель-



Надежда Евгеньевна Михальчук,
Централизованная библиотечная система города Белгорода, библиотека-филиал № 19, заведующая
Горького ул., д. 74,
Белгород, 308024, Россия
ORCID 0000-0001-7155-2097;
SPIN 5363-1336
E-mail: bsch19@yandex.ru

ность библиотеки, библиотеки Германии, проектная деятельность, привлечение к чтению, работа с детьми, работа с мигрантами и беженцами, чтение и работа с книгой.

Для цитирования: Михальчук Н.Е. Проектная деятельность библиотек ФРГ по продвижению чтения // Библиотекословесие. 2021. Т. 70, № 2. С. 181–192. DOI: 10.25281/0869-608X-2021-70-2-181-192.

Чтение как социокультурный феномен, не имеющий себе равных по многозначности в жизнедеятельности человека, может служить не только своеобразным индикатором культурного уровня развития общества или образовательного ценза, но и коммуникативным средством, которое транслирует последующим поколениям нравственно-ценностный опыт предшественников. Исходя из данного посыла понятно, что опыт развития и сохранения читателя не является узколокализованным опытом отдельных стран при всех геополитических различиях.

Концепция формирования глобального информационного общества стала направлением развития мировой цивилизации на рубеже XX–XXI веков. В то же время к широкой мировой общественности приходит осознание того, что без сохранения приоритетов национальной традиционной культуры, в том числе и книжной, невозможны модернизационные процессы общества, устремленного в будущее. А.В. Воронцов, как и многие авторитетные исследователи, указывал, что этот вопрос станет важнейшей социальной проблемой [1].

Известный социолог С.Н. Плотников, обобщив данные исследований 1980–1990-х гг., указал на основные отличия читающего человека (Homo legens) от нечитающего [2]. По его гипотезе, читающие отличаются от нечитающих уровнем развития интеллекта. Регулярно читающие люди способны мыслить в рамках проблемы, более адекватно оценивать ситуацию, быстрее находить правильные решения, имеют больший объем памяти и активное творческое воображение, лучше владеют речью, точнее формулируют и свободнее пишут, легче вступают в контакты и приятны в общении, более критичны, самостоятельны в суждениях и поведении. По мнению С.Н. Плотникова, чтение формирует качества наиболее зрелого, просвещенного, социально ценного человека [2, с. 46–48].

Национальная программа поддержки и развития чтения Российской Федерации [3],

принятая в 2006 г., сыграла позитивную роль в привлечении внимания к проблемам чтения и необходимости усилий по его активизации. Навыки чтения являются необходимым условием для участия в общественной и культурной жизни. Совокупность знаний и навыков, которые позволяют человеку выбирать, понимать, систематизировать и успешно использовать информацию в печатной (письменной) форме для личных и общественных целей, определяется как читательская компетентность.

В рамках деятельности по реализации Национальной программы поддержки и развития чтения книга и чтение активно популяризируются библиотеками в Интернете с помощью таких форм работы в виртуальном пространстве, как букчелленджи, книжные марафоны, книжный блогинг и т. д. [4].

Цель статьи — изучение тенденций продвижения книги и чтения в библиотеках Федеративной Республики Германия (ФРГ) для возможной адаптации зарубежного опыта в библиотеках России.

Преодоление кризиса чтения в ФРГ и России

Проектная деятельность библиотек ФРГ в качестве социальных технологий, направленных на содействие преодолению кризиса чтения, представляет интерес как объект исследования по ряду причин.

Во-первых, это высокий уровень изученности темы. В последнее время немецкие коллеги довольно активно освещают опыт данной деятельности, в том числе и в авторитетных библиотекословеских исследованиях и журналах: «Экспертиза. Содействие развитию читательской компетентности» [5], «Управление проектами в библиотечном деле: на примере Объединения публичных библиотек Берлина» [6], в журналах «Библиотеки сегодня» (Bibliotheken heute) [7], «Диалог с библиотеками» (Dialog mit Bibliotheken) [8], а также на сайтах библиотек

Гамбурга, Рейнланд-Пфальца, Мюнхена, Шлезвиг-Гольштейна и др.

В России в настоящее время также проводятся исследования по проблемам чтения: «Электронные книги в нечитающем мире» (2009–2010) [9], «Чтение московских подростков в реальной и электронной среде» (2012) [10] и др. Ведущие специалисты отрасли анализировали состояние дел в области чтения в материалах научно-практического сборника [11], выход которого обусловлен разработкой в России Национальной программы поддержки и развития чтения, а также на страницах авторитетных профессиональных журналов: «Библиография» [12], «Библиотекосведение» [13], «Научные и технические библиотеки» [14] и др. Кроме того, активное обсуждение проблем происходит на многочисленных конференциях, круглых столах, форумах (ежегодная Всероссийская научно-практическая конференция «Библиотеки, издательства, книжная торговля и СМИ: влияние на круг чтения» [15], ежегодная Всероссийская конференция «Национальная программа поддержки и развития чтения: первые итоги, проблемы и перспективы» [16]).

Во-вторых, структура библиотечного дела ФРГ во многом схожа со структурой отрасли в нашей стране. Типология немецких библиотек такова: национальные библиотеки, центральные специализированные библиотеки, выполняющие функции межрегиональных, общинные публичные, библиотеки федеральных земель (региональные), школьные, университетские. Это является немаловажным основанием для апробирования опыта в условиях библиотек России [17, с. 25]. В ходе исследования также были проанализированы источники на немецком языке [18].

Важность поддержки чтения на национальном уровне осознают правительства многих стран, следствием чего являются национальные программы поддержки чтения, в которых разрабатываются стратегические направления. Опыт проектной деятельности немецких библиотек более длителен в своей хронологии, чем опыт библиотек России, но пути и методы решения проблем близки. Так, в качестве аналогичных региональных программ поддержки чтения можно привести актуальные на сегодня программы, разработанные в Челябинской области [19], Свердловской области [20], Ленинградской области [21], в Ханты-Мансийском автономном округе — Югре [22].

Проблема «нечитающего» поколения

С 2000 г. реализуется Международная программа по оценке образовательных достижений учащихся (Programme for International Student Assessment, PISA) — масштабный проект массового тестирования, организуемый Организацией экономического сотрудничества и развития в консорциуме с национальными научными центрами. В России таким научным центром является Центр оценки качества образования Министерства образования и науки Российской Федерации. Тест направлен на оценку грамотности 15-летних школьников в разных видах учебной деятельности: читательской, математической, естественно-научной и компьютерной.

Результаты теста публикуются раз в три года. Первый мониторинг качества образования в разных странах мира был проведен в 2000 г., тогда участие в нем приняли 32 государства. Две трети вопросов этого теста были посвящены умению читать и понимать прочитанное. Россия по чтению набрала 462 балла (27-е место) среди стран, которые принимали участие в проекте. Германия — 484 балла (22 место). Число участников с каждым годом увеличивается и в 2015 г. составило 70 стран. По читательской грамотности Россия заняла 19-е место, ФРГ — 8-е место [23]. Результаты первой оценки PISA-теста 2000 г. показали, что почти 40% учащихся ФРГ вообще не читают.

В.П. Чудинова, рассматривая опыт поддержки детского чтения за рубежом, отмечала, что особенности чтения «цифровых» детей сегодня волнуют всех взрослых, так или иначе связанных с проблемами воспитания, образования и развития нового поколения [24].

Библиотекари Германии ясно осознают, что навык чтения является одним из главных для человека, и предлагают пути решения проблемы привлечения к чтению детей с самого раннего возраста интересными и разнообразными способами.

Программа чтения Lesestart 1-2-3

Крупнейшей организацией в ФРГ, которая оказывает всестороннее содействие чтению, разрабатывает и проводит масштабные программы и акции, готовит методические рекомендации, является Фонд чтения (Stiftung Lesen). При его поддержке разработана обще-

национальная программа «Начать читать — три этапа для чтения» (Lesestart 1-2-3), цель которой — раннее развитие речи и чтения для семей с детьми в возрасте одного, трех и шести лет [25]. Интересно, что в некоторых аспектах программа Lesestart 1-2-3 аналогична Национальной программе поддержки и развития чтения, реализуемой в нашей стране.

Финансовую поддержку проектов осуществляют федеральные земли Германии, так как публичные библиотеки находятся в их компетенции. Также библиотеки поддерживает федеративная власть, но в основном крупные центральные и национальные библиотеки. Интересным фактом участия в реализации библиотечных проектов муниципального окружения является то обстоятельство, что значительную финансовую поддержку оказывают местные общины, которые являются, как правило, и учредителями небольших библиотек. Также существуют общественные и частные фонды, например Ассоциация продвижения чтения (Bundesverband Leseförderung e.V.), Общество Фридриха Бёдекера (Bundesverband der Friedrich-Bödecker-Kreise e.V.).

Программа Lesestart 1-2-3 финансируется Федеральным министерством образования и исследований и реализуется под слоганом «Книга стартует» (Buchstart). На первом этапе родители получают набор для чтения для детей 1–3 лет. В него входят подходящие по возрасту книги с картинками, информация для родителей с рекомендациями по чтению и небольшая сумка из ткани. Такой набор можно получить во время ежегодного осмотра у педиатра.

Несмотря на рекомендации данной программы для всех библиотек федеральных земель Германии, каждая библиотека разрабатывает самостоятельный проект, наполняя его содержанием, которое соответствует конкретным специфическим условиям библиотечного обслуживания и финансовым возможностям бюджета федеральной земли (региона). Например, в Нижней Саксонии программа Lesestart 1-2-3 реализуется в виде проекта «Старт для чтения в Нижней Саксонии — содействие развитию читательских навыков в раннем возрасте посредством публичных библиотек» [26]. В Гамбурге в рамках проекта «Книги для всех. Для самых маленьких» [27] каждому годовалому ребенку при посещении педиатра дарят сумку с яркими иллюстрированными книгами и сертификатом в книжный магазин, родителям дают множество памяток и рекомендаций.

С ноября 2013 г. действует второй этап программы, родителям, чьи дети достигли возраста трех лет, предлагают наборы для чтения, соответствующие возрасту, а также проводят разнообразные мероприятия. Программа развивается последовательно и поступательно, в соответствии с возрастом подрастающих детей, включенных в нее.

Библиотечные программы популяризации детского чтения

С 2016/17 учебного года в ФРГ начался третий этап национальной программы для первоклассников. Все ученики первых классов получают наборы для самостоятельного чтения, состоящие из пяти книг, специально написанных для участников проекта, которые нельзя купить. В 2019 г. было выдано в общей сложности 2,4 млн наборов. Осенью 2020 г. в рамках национальной программы в Гамбурге был запланирован старт еще одного проекта — «Книжный старт 4½» (Buchstart 4½). Детям в возрасте 4,5 года дарят рюкзачок с толстой иллюстрированной книгой, в которой предусмотрено место для записей и рисунков ребенка. Предполагается, что книга будет заполняться до 1-го класса начальной школы [28].

В рамках Национальной программы разработан также проект публичных библиотек земли Рейнланд-Пфальц «Чтение с удовольствием в библиотеке: поэтапная программа содействия развитию языковых и читательских навыков» (Lesespaß aus der Bücherei: Das Stufen-Programm zur Sprach- und Leseförderung). Она состоит из подпрограмм, рассчитанных на четко сегментированную по возрасту детскую аудиторию:

- «Мини-книжка и раскраска» (0–3 года);
- «Читающий паровозик Рейнланд-Пфальц» (3–6 лет);
- «Открой для себя мир чтения» (4–7 лет);
- «Школьный пакет» (6–7 лет);
- «Книжный кинотеатр, камисибай, истории и рассказы» (4–9 лет);
- «Декабрьские истории и рождественский календарь» (5–10 лет);
- «Чтение с удовольствием» (6–12 лет);
- «Книжная дуэль, разыскивается книга» (10–14 лет);
- «Летние чтения» (6–16 лет).

Проект «Читающий паровозик Рейнланд-Пфальц» (LESE-LOK Rheinland-Pfalz), действует уже четыре года. Его цель — привлечение в игровой форме к чтению детей, посещающих детский сад. В сумки в виде вагонов, которые

скрепляются между собой в поезд, упакованы детские книги. Каждый ребенок в библиотеке получает сумку-вагон, и такой импровизированной цепочкой-«паровозиком» дети возвращаются из библиотеки в детский сад. Этими книгами группа активно пользуется в течение 6 недель. Детям ежедневно читают вслух, проводят игры и занятия по книгам, выбирают любимую книгу, устраивают праздники чтения, приглашают писателей, библиотекарей и т. д. [29].

В качестве положительного опыта библиотечных программ следует отметить, что библиотекари Германии значительное внимание уделяют связи читательских поколений, например, популяризации традиции громкого чтения. Так, Р. Лутц, председатель Совета фонда Deutsche Bahn — основного спонсора Фонда чтения, полагает, что чтение вслух — это стартовый капитал для детей; когда дети читают вслух, им легче научиться читать, они лучше учатся в школе и получают больше удовольствия от изучения истории, познания мира; поэтому Фонд чтения рекомендует ежедневно читать вслух не менее 15 минут [30, р. 7].

Семейное чтение как источник формирования интереса к книге

Семейные ценности — обычаи и традиции, которые передаются из поколения в поколение, по-прежнему очень важны. Семейное чтение усиливает социализирующий эффект семьи, в работах Ю.П. Мелентьевой прослеживается мысль, что именно семейное чтение закладывает привычку к чтению — важнейшее условие читательского развития в будущем [31].

Библиотеки Германии активно используют эту идею. Привлечение к чтению начинается от чтения в семье родителями детям, продолжается в детском саду и школе. В библиотеках организуют специальные кружки чтения, в которых волонтеры, прошедшие обучение, читают вслух разной аудитории — детям младшего и школьного возраста, людям старшего возраста.

Например, в городской библиотеке Бингена с марта 2017 г. действует проект «Бинген читает книгу» (Bingen liest ein Buch). Участники проекта, люди старшего возраста, выбирают книгу, и волонтеры читают ее вслух. Каждую встречу проводится обсуждение прочитанного, как дополнение к книге — просмотр фильма по теме, затем книгу обсуждают эксперты в литературном клубе. Идею формата заимствовали и другие библиотеки [32, р. 73].

В Мюнхене библиотекари реализуют проект «Ученики читают вслух» (Hauptschüler lesen vor), нацеленный на подготовку волонтеров-чтецов из числа учащихся начальных классов. Желающие стать чтецами проходят специальное обучение, их учат владеть голосом и интонацией, правильно ставить ударение, а затем они читают в детских садах и школах в присутствии родителей и других членов семьи [33]. Целевую аудиторию составляют и пожилые люди, для которых дети часто готовят программы «Рождественские истории» (Dezembergeschichten), проходящие, например, в домах социального обеспечения в канун Рождества.

Популяризация чтения среди молодежи

Еще одним направлением продвижения чтения является его популяризация среди молодежи, особенно студенчества. Отметим, что библиотеки университетских городов активно используют свои исторические особенности. Так, Центральная городская библиотека и Университетская библиотека старинного города Гейдельберг (земля Баден-Вюртемберг) организовали опорные точки буккроссинга вдоль двухкилометровой Дороги философов, излюбленного места прогулок горожан и туристов. Сохранением и популяризацией книжного наследия занимаются библиотеки Марбурга, Майнца, Тюбингена и других городов «классической» немецкой науки.

В Международной библиотеке для молодежи, расположенной в Мюнхене, с 2012 г. действует Мастерская молодых авторов. На регулярных встречах 15-20-летние участники представляют свои литературные работы и обсуждают их с единомышленниками. Опытный наставник дает профессиональную оценку произведений, а также замечания и предложения по их доработке [34].

При содействии Фонда чтения в немецких библиотеках и библиотечных центрах организованы медиалаборатории в рамках программы Медиа.Lab, рассчитанной на подростков 10–18 лет. Мероприятия направлены на привлечение к чтению посредством использования цифрового медиаконтента, молодежь может заниматься съемками фильма, сочинять песни, обучаться работе на компьютере и т. д. Вся работа происходит в библиотеках, а для дополнительных знаний читатель обращается к фондам и книге [35].

Julius Club в библиотеке г. Георгсмариненхютте в Нижней Саксонии приглашает подростков 10–14 лет, которым предлагается список из 100 книг из библиотечного фонда. При чтении больше двух книг участники получают подарочный сертификат [36].

Формирование читательской культуры у мигрантов и беженцев

Еще одним часто встречающимся направлением библиотечных социальных проектов является содействие адаптации людей, недавно переселившихся в страну. Это происходит посредством привлечения их в среду языковой и читательской культуры. Библиотеки активно привлекают мигрантов, разрабатывают программы и проекты, связанные с детскими садами, чтобы дети могли научиться говорить и читать на немецком языке. В библиотеках создаются мультикультурные сервисы для мигрантов (языковые кафе; курсы немецкого языка, часто их ведут волонтеры; экскурсии по библиотеке для мигрантов и особых целевых групп, например, детей без сопровождения взрослых). Так, в 2015 г. Публичная библиотека Дуйсбурга разработала проект «Уроки немецкого в библиотеке» (Deutschstunde in der Bibliothek), целью которого является обучение подростков-мигрантов. Уроки помогают в чтении, обучении медиаграмотности и немецкому языку, иногда проходят при сотрудничестве с деятелями искусства (например, семинары по письму). Кроме того, в библиотеке подростки узнают о повседневной жизни немецкой молодежи, интересах и привычках [37].

Решению данной проблемы содействует также проект «Языковое пространство» (Sprachraum), реализуемый в Городской библиотеке Кёльна. С 2015 г. в библиотеке собираются беженцы, мигранты, все, кто плохо говорит или совсем не говорит на немецком языке. Занятия в рамках проекта поддерживают беженцев, объединяют их и местных жителей, помогают в обучении языку и традициям, способствуют интеграции в немецкое общество [38].

Популярные формы продвижения чтения

Основным направлением деятельности любой библиотеки является продвижение чтения и книги. Библиотеки часто используют сходные формы и методы, но есть оригинальные

и интересные формы работы, на которых мы остановимся.

«Коробка знаний» (Wissensbox). Традиционно во всех землях Германии в ноябре проходят Дни чтения. В этот период в библиотеках, детских садах, школах, парках все желающие читают вслух рассказы или повести. К чтению привлекают известных людей — политиков, спортсменов, актеров, журналистов. С 2018 г. Дни чтения проходят по определенной тематике. Большой популярностью пользуются тематические «коробки знаний» (Wissensbox) [39]. Тематические подборки книг, журналов, дисков, текстовых заданий, связанных с чтением, формируются по возрастам и читательским интересам (для дошкольников, школьников, студентов, пожилых людей, мигрантов). Например, в публичных библиотеках в Шлезвиг-Гольштейне «коробки знаний» освещают более 80 тем: «охрана окружающей среды», «чувства», «предотвращение насилия», «дети со всего мира», «цирк», «семья» и т. д. Такие подборки предоставляются за незначительную плату сроком на 3–4 недели.

«Книжный кинотеатр» (Bilderbuchkino). Громкое чтение обычно не только комментируется, но и сопровождается демонстрацией иллюстраций. Эта форма библиотечной работы с использованием книжно-иллюстративного материала называется «книжный кинотеатр» (Bilderbuchkino) и является одной из самых популярных у специалистов библиотек Германии. Она предполагает использование иллюстраций из книг или дисков одновременно с чтением произведения и позволяет обсуждать не только содержание произведения, его героев, но и отвечать на дополнительные вопросы, связанные с историей написания произведения, его автором. «Книжный кинотеатр» часто выступает как часть литературного мероприятия, библиотечного урока или крупного мероприятия, которое проводится в детских садах, школах, библиотеке [40, с. 92].

Камисибай (Kamishibai). Библиотеки Германии активно используют в работе камисибай — искусство бумажного театра, зародившееся в Японии [41]. Практически в каждой библиотеке, обслуживающей детей, есть наборы для этого разговорного театра. Деревянный сундучок или ящик с открывающимися ставнями предназначен для показа иллюстраций, сопровождающих рассказ. Наборы камисибай библиотеки выдают на дом семьям, ими могут пользоваться детские сады и школы.

Наличие камисибай в работе библиотек имеет ряд преимуществ: способствует развитию фантазии у детей; мотивирует к самостоятельному прочтению произведений, которые использовались в представлении; развивает речевые навыки и пополняет лексический запас; позволяет преодолеть языковой барьер благодаря визуализации действия; помогает организовать обсуждение практически любой темы — от сказочного сюжета до социальных проблем; представляет собой мобильную и легкую в использовании конструкцию [42; 43].

Итак, на современном этапе основным направлением деятельности библиотек Германии является работа с семьей, детьми, молодежью, мигрантами и беженцами.

Работа с семьей стоит на первом месте в задачах библиотеки, поскольку именно в семье закладываются основы личности. Родители являются образцом для подражания для своих детей, что учитывают библиотечные специалисты Германии в разработке программ и проектов, направленных на развитие речи и обучение языку, привлечение к семейному чтению и т. д. Целенаправленная деятельность по раннему привлечению детей к чтению и развитию речи прививает любовь к чтению и показывает, что оно может быть удовольствием, радостью. Чтение вслух — уникальный инструмент, незаслуженно забытый нашими библиотеками. Исследования немецких библиотечных работников, психологов, педагогов свидетельствуют, что оно не только способствует развитию воображения, творчества и эмпатии, но и влияет на образовательные возможности. Дети, которым читали вслух, позитивно относятся к чтению, им легче учиться, у них выше школьные оценки по сравнению со сверстниками, которым не читали вслух.

Работа с молодежью в библиотеках ФРГ направлена на ненавязчивое привлечение к чтению. Специалисты считают, что в библиотеке можно заниматься чем угодно (танцами, компьютерными играми, музыкой), главное, чтобы книга присутствовала в каждом библиотечном действии: если при занятии любым видом творчества посетитель соприкоснулся с книгой и заинтересовался ею, это может стать толчком к постоянному чтению. Поэтому в библиотеках Германии представлено множество разнообразных клубов.

Деятельность библиотек ФРГ по социализации мигрантов, их интеграции в систему социальных, правовых и культурных отношений

страны актуальна и для библиотек нашей страны. Определенный опыт данной работы накоплен в Москве и других крупных городах России, но за пределами мегаполисов данной проблеме не везде уделяется должное внимание, хотя вопросы межкультурной коммуникации, социальной адаптации приезжих, с одной стороны, и принятие «чуждой» культуры, с другой стороны, начинают превалировать среди других остросоциальных проблем нашего общества, в том числе и в небольших поселениях.

Изучение профессионального опыта коллег Германии позволяет посредством расширения профессионального кругозора разрабатывать новые концепции формирования и развития человека читающего при безусловном сохранении национальной культурной самобытности.

Список источников

1. Воронцов А.В. Чтение как социально-экономическая проблема // Общество. Среда. Развитие (Terra Humana). 2009. № 4. С. 57–67. URL: <https://readera.org/14042505> (дата обращения: 11.03.2021).
2. Плотников С.Н. Читательская культура в России // Homo Legens. Памяти Сергея Николаевича Плотникова (1929–1995). Москва : Дом интеллектуальной книги, 1999. С. 46–58.
3. Национальная программа поддержки и развития чтения, разработанная Федеральным агентством по печати и массовым коммуникациям совместно с Российским книжным союзом // Library.Ru. URL: http://www.library.ru/1/act/doc.php?o_doc=1122&o_s (дата обращения: 11.03.2021).
4. Рубанова Т.Д. Поддержка чтения в пространстве книжных социальных сетей // Вестник культуры и искусств. 2018. № 3 (55). С. 45–53. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=35645108> (дата обращения: 11.03.2021).
5. Expertise. Förderung von Lesekompetenz. Bonn, Berlin : Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2005. 125 S.
6. Schulze D.-K. Projektmanagement im Bibliothekswesen : Dargestellt am Beispiel des Verbundes Öffentlicher Bibliotheken Berlins (VÖBB). Berlin : Institut für Bibliothekswissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin, 2005. 106 S. (Berliner Handreichungen zur Bibliothekswissenschaft ; 161).
7. Kölling G. Stadtbücherei Frankenthal: nutzte den Lockdown für neue Perspektiven in der Veranstaltungsarbeit // Bibliotheken heute. 2020. № 3. S. 112–113. URL: <https://lbz.rlp.de/fileadmin/>

- lbz/Ueber_uns/Publikationen/bibliotheken_heute/bibliotheken_heute_20-3_01.pdf (дата обращения: 15.03.2021).
8. Woldering B. Organisationsentwicklung: Das war der Auftakt – Wie geht es weiter? // Dialog mit Bibliotheken. 2017. № 2. С. 8–13. URL: <https://d-nb.info/1140660691/34> (дата обращения: 15.03.2021).
9. Электронные книги в нечитающем мире : аналитический обзор // Всероссийский центр изучения общественного мнения : сайт. URL: <https://wciom.ru/analytical-reviews/analiticheskii-obzor/elektronnye-knigi-v-nechitayushhem-mire> (дата обращения: 15.03.2021).
10. Чтение московских подростков в реальной и электронной среде : материалы социологического исследования / сост. В.П. Чудинова. Москва : Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2012. 144 с.
11. Как разорвать замкнутый круг : поддержка и развитие чтения : проблемы и возможности : научно-практический сборник / Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям [сост. Е.И. Кузьмин, О.К. Громова]. Москва : Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества. 2007. 184 с.
12. Маркоткин М.Ю. Снова о чтении // Библиография. 2016. № 1. С. 3–16.
13. Мелентьева Ю.П. Модели, практики и приемы чтения: эволюция во времени и пространстве // Библиотекосведение. 2009. № 1. С. 59–64. DOI: 10.25281/0869-608X-2009-0-1-59-64.
14. Мелентьева Ю.П. Чтение электронных публикаций как элемент обучения и образования // Научные и технические библиотеки. 2019. № 4. С. 76–83. DOI: 10.33186/1027-3689-2019-4-76-83.
15. Всероссийская научно-практическая конференция «Библиотеки, издательства, книжная торговля и СМИ: влияние на круг чтения» // Российский комитет программы ЮНЕСКО «Информация для всех» : сайт. URL: <http://www.ifarcom.ru/ru/news/929> (дата обращения: 15.03.2021).
16. Опубликованы итоги Всероссийской конференции «Национальная программа поддержки и развития чтения: первые итоги, проблемы и перспективы» // Российский комитет программы ЮНЕСКО «Информация для всех» : сайт. URL: <http://www.ifarcom.ru/news/350> (дата обращения: 15.03.2021).
17. Зефельдт Ю., Сире Л. Двери в прошлое и будущее : библиотеки в Германии / предисл. и послесл. Г. Руппельта ; пер. Г. Исаевой. Хильдесхайм ; Цюрих ; Нью-Йорк : Георг Олмс, 2005. 112 с.
18. Михальчук Н.Е. Проблема продвижения чтения на примере проектной деятельности библиотек Германии // Пятнадцатые Денисьевские чтения : материалы международной научно-практической конференции по библиотековедению, библиографоведению, книговедению и проблемам библиотечно-информационной деятельности (Орел, 18–19 декабря 2018 г.). Орел : [б. и.], 2019. С. 64–68. URL: http://www.buninlib.orel.ru/ekoll/2019_2/denXV.pdf (дата обращения: 11.03.2021).
19. Программа поддержки и развития чтения в Челябинской области (2017–2020 гг.) / Министерство культуры Челябинской области ; Челябинский государственный институт культуры ; сост. В. Я. Аскарова. Челябинск, 2017. 79 с.
20. Программа поддержки и развития чтения в Свердловской области на 2018–2021 годы // Министерство культуры Свердловской области : сайт. URL: <http://www.mkso.ru/data/File/bibl/2018/programma-podderzhki-chteniya-2018-2021.pdf> (дата обращения: 15.03.2021).
21. Государственная программа Ленинградской области «Развитие культуры в Ленинградской области» на 2018–2024 годы // Комитет по сохранению культурного наследия Ленинградской области : сайт. URL: <https://okn.lenobl.ru/ru/deiatelnost/gosudarstvennye-programmy/> (дата обращения: 15.03.2021).
22. Концепция развития и поддержки чтения в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре на 2018–2025 годы // Департамент культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры : сайт. URL: <https://depcultura.admhmao.ru/obshchestvennye-obsuzhdeniya/2017-god/obsuzhdenie-kontseptsii-razvitiya-i-podderzhki-chteniya-v-khanty-mansiyskom-avtonomnom-okruge-yugre-/1008807/kontseptsiya-razvitiya-i-podderzhki-chteniya-v-khanty-mansiyskom-avtonomnom-okruge-yugre-na-2018-202> (дата обращения: 15.03.2021).
23. Результаты PISA-2015 // Федеральный институт оценки качества образования : сайт. URL: https://fioo.ru/results_pisa_2015 (дата обращения: 11.03.2021).
24. Чудинова В.П. Поддержка чтения подрастающего поколения за рубежом: роль и возможности библиотек // Университетская книга. 2017. № 4 (май). С. 50–54. URL: <http://www.unkniga.ru/kultura/7259-podderzhka-chteniya-podrastayuschego-pokoleniya-za-rubezhom.html> (дата обращения: 11.03.2021).
25. Willkommen bei Lesestart! // Lesestart 1-2-3 : сайт. URL: <https://www.lesestart.de> (дата обращения: 11.03.2021).

26. Herzlich Willkommen zu Lesestart Niedersachsen! // Büchereizentrale Niedersachsen : сайт. URL: https://www.lesestart-niedersachsen.de/index_de.html (дата обращения: 11.03.2021).
27. Bücher für alle. Von Anfang an // Buchstart : сайт. URL: <https://buchstart-hamburg.de> (дата обращения: 11.03.2021).
28. Buchstart 4½. Kinder lieben Bücher // Buchstart : сайт. URL: <https://buchstart-hamburg.de/buchstart-viereinhalb/> (дата обращения: 11.03.2021).
29. LESE-LOK // Landesbibliothekszenrum Rheinland-Pfalz : сайт. URL: <https://lbz.rlp.de/de/unsere-angebote/fuer-oeffentliche-bibliotheken/ergaenzungsbuechereien/lese-lok/> (дата обращения: 11.03.2021).
30. (Vor-)Lesen für alle! Bericht der Stiftung Lesen für das Jahr 2018. URL: <https://www.stiftunglesen.de/download.php?type=documentpdf&id=2542> (дата обращения: 11.03.2021).
31. Мелентьева Ю.П. Многослойность чтения // Библиография. 2013. № 6. С. 17–25.
32. Bode S. Veranstaltungsreihe “Bingen liest ein Buch” // Bibliotheken heute. 2019. № 2. S. 73–74. URL: https://lbz.rlp.de/fileadmin/lbz/Ueber_uns/Publikationen/bibliotheken_heute/bibliotheken-heute-19-2.pdf (дата обращения: 11.03.2021).
33. Hauptschüler lesen vor, Grundschüler hören zu // Lesen in Deutschland. Projekte und Initiativen zur Leseförderung : сайт. URL: <https://lesen-in-deutschland.de/html/content.php?object=journal&lid=688> (дата обращения: 11.03.2021).
34. Werkstatt für junge Autorinnen und Autoren // Internationale Jugendbibliothek : сайт. URL: <https://www.ijb.de/junge-bibliothek/jugendliche> (дата обращения: 11.03.2021).
35. Total digital! Schortenser Bücherhelden.mov // Schortens : сайт. URL: <https://www.schortens.de/tourismus-und-kultur/einrichtungen/stadt-buecherei/total-digital-schortenser-buecherhelden-mov.html> (дата обращения: 11.03.2021).
36. Leseförderung für Jugendliche // Stadtbibliothek Georgsmarienhütte : сайт. URL: <https://stadtbibliothek-georgsmarienhuetten.de/txt.3/txt.3.4/index.html> (дата обращения: 11.03.2021).
37. Потенко Н.И. Публичные библиотеки: участие в жизни беженцев // Библиотекосведение. 2016. Т. 1, № 1. С. 73–78. DOI: 10.25281/0869-608X-2016-1-1-73-78.
38. Sprachraum – gemeinsam lernen und sich engagieren // Stadt Köln : сайт. URL: <https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/stadtbibliothek/sprachraum-gemeinsam-lernen-und-sich-engagieren> (дата обращения: 11.03.2021).
39. Wissensboxen für den Unterricht // Büchereizentrale Schleswig-Holstein : сайт. URL: <https://www.bz-sh.de/projekte-bestaende/wissensboxen-fuer-den-unterricht> (дата обращения: 11.03.2021).
40. Болдырева И.С. Социокультурная работа с детьми и подростками из семей мигрантов в публичных библиотеках Германии // Библиосфера. 2017. № 2. С. 91–96. DOI: 10.20913/1815-3186-2017-2-91-96.
41. Камисибай // Goethe-Institut Russland : сайт. URL: <https://www.goethe.de/ins/ru/de/sta/mos/bib/kms.html> (дата обращения: 11.03.2021).
42. “Lesespaß aus der Bücherei”. Stufenprogramm zur Sprach- und Leseförderung der Öffentlichen Bibliotheken in Rheinland-Pfalz // Landesbibliothekszenrum Rheinland-Pfalz : сайт. URL: <https://lbz.rlp.de/de/unsere-angebote/lesefoerderung/landesweite-sprach-und-lesefoerderaktionen/> (дата обращения: 11.03.2021).
43. Kindergarten und Schule // Stadt Minden : сайт. URL: https://www.minden.de/stadt_minden/de/Bildung,%20Kultur,%20Sport/Kultur/Bibliothek/Kindergarten%20und%20Schule/ (дата обращения: 11.03.2021).

Project Activities of the Libraries of Germany to Promote Reading

Nadezhda E. Mikhalechuk,

Centralized Library System of the City of Belgorod, Library-Branch № 19, 74 Gorky Str.,
Belgorod, 308024, Russia

ORCID 0000-0001-7155-2097; SPIN 5363-1336

E-mail: bsch19@yandex.ru

Abstract. The study of practical experience of the project activities of the libraries of the Federal Republic of Germany in the field of promoting library as a reading centre is relevant at the present stage of formation of digitalization society. Problems associated with the reduced motivation to read are manifested in one way or another in social and economic spheres, therefore the importance of promotion of reading at the national level is recognized in many countries. It resulted in the development of national programmes on support of reading. Despite the fact that all libraries in the world perform one common function – the development of reader competence and sustained interest in obtaining set of knowledge through reading, the experience of using the forms and methods of this activity is extremely wide.

The purpose of the article is to study the trends in the promotion of books and reading in the libraries of Germany for the possible adaptation of examples of specific activities in the libraries of our country. Getting acquainted with international experience allows identifying common and special features in the practice of library activities in Russian Federation and Germany, to determine the achievements and to point out the problems in a broader context. The system of librarianship management in Germany and the typology of German libraries are similar in many respects to the structure of this sector in the Russian Federation, which is an important reason for the possibility of adapting the experience in the domestic librarianship.

The author analyzes the primary sources in German, presented on the websites of libraries and on the pages of professional library journals of the Federal States of Germany. The article considers the experience of working with the target groups of children, young adults, families with children, refugees and migrants. The author describes the national reading program Lesestart 1-2-3, popular forms of promoting reading: “Knowledge Box” (Wissensbox), “Book Cinema” (Bilderbuchkino) and Kamishibai. The article emphasizes that reading aloud is a unique tool, undeservedly forgotten by our libraries. Research by German librarians, psychologists and educators testifies that reading aloud not only promotes imagination, creativity and empathy, but also influences educational opportunities. The author concludes that book and reading promotion events held in the libraries of the Federal Republic of Germany can be used as experience in a number of Russian libraries, considering the specific conditions.

Key words: library and information services, regional public libraries, social and cultural activities of library, libraries of Germany, project activities, promotion of reading, working with children, working with migrants and refugees, reading and work with book.

Citation: Mikhalechuk N.E. Project Activities of the Libraries of Germany to Promote Reading, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2021, vol. 70, no. 2, pp. 181–192. DOI: 10.25281/0869-608X-2021-70-2-181-192.

References

1. Vorontsov A.V. Reading as a Socio-Economic Issue, *Obshchestvo. Sreda. Razvitie (Terra Humana)* [Society. Environment. Development (Terra Humana)], 2009, no. 4, pp. 57–67. Available at: <https://readera.org/14042505> (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
2. Plotnikov S.N. Reading Culture in Russia, *Homo Legens. Pamyati Sergeya Nikolaevicha Plotnikova (1929–1995)* [Homo Legens. In Memory of Sergey Nikolayevich Plotnikov (1929–1995)]. Moscow, Dom Intellekturnoi Knigi Publ., 1999, pp. 46–58 (in Russ.).

3. National Program for the Support and Development of Reading, Developed by the Federal Agency for Press and Mass Communications in Cooperation with the Russian Book Union, *Library.Ru*. Available at: http://www.library.ru/1/act/doc.php?o_doc=1122&o_s (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
4. Rubanova T.D. Support of Reading in Books Social Networks Environment, *Vestnik kul'tury i iskusstv* [Culture and Arts Herald], 2018, no. 3 (55), pp. 45–53. Available at: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_35645108_76661965.pdf (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
5. Expertise. Förderung von Lesekompetenz. Bonn, Berlin, Bundesministerium für Bildung und Forschung Publ., 2005, 125 p.
6. Schulze D.-K. *Projektmanagement im Bibliothekswesen: Dargestellt am Beispiel des Verbundes Öffentlicher Bibliotheken Berlins (VÖBB)*. Berlin, Institut für Bibliothekswissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin Publ., 2005, 106 p. (Berliner Handreichungen zur Bibliothekswissenschaft; 161).
7. Kölling G. Stadtbücherei Frankenthal: nutzte den Lockdown für neue Perspektiven in der Veranstaltungsarbeit, *Bibliotheken heute*, 2020, no. 3, pp. 112–113. Available at: https://lbz.rlp.de/fileadmin/lbz/Ueber_uns/Publikationen/bibliotheken_heute/bibliotheken_heute_20-3_01.pdf (accessed 15.03.2021).
8. Woldering B. Organisationsentwicklung: Das war der Auftakt – Wie geht es weiter? *Dialog mit Bibliotheken*, 2017, no. 2, pp. 8–13. Available at: <https://dnb.info/1140660691/34> (accessed 15.03.2021).
9. E-Books in the Non-Reading World: analytical review, *VTsIOM* [Russian Public Opinion Research Center]. Available at: <https://wciom.ru/analytical-reviews/analiticheskii-obzor/elektronnye-knigi-v-nechitayushhem-mire> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
10. Chudinova V.P. (ed.) *Chtenie moskovskikh podrostkov v real'noi i elektronnoi srede. Materialy sotsiologicheskogo issledovaniya* [Moscow Teenagers' Reading in Real and Electronic Environments. Sociological Survey Materials]. Moscow, Mezhhregional'nyi Tsentral'nyi Bibliotekhnogo Sotrudnichestva Publ., 2012, 144 p.
11. *Kak razorvat' zamknutyi krug: podderzhka i razvitie chteniya: problemy i vozmozhnosti: nauchno-prakticheskii sbornik* [How to Break the Vicious Circle: Support and Development of Reading: Problems and Opportunities: scientific and practical collection]. Moscow, 2007, 184 p.
12. Markotkin M.Yu. Once Again about Reading, *Bibliografiya* [Bibliography], 2016, no. 1, pp. 3–16 (in Russ.).
13. Melentyeva Yu.P. Models, Practices and Methods of Reading: Evolution in Time and Space, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2009, no. 1, pp. 59–64. DOI: 10.25281/0869-608X-2009-0-1-59-64 (in Russ.).
14. Melentyeva Yu.P. Digital Reading for Teaching and Learning, *Nauchnye i tekhnicheskie biblioteki* [Scientific and Technical Libraries], 2019, no. 4, pp. 76–83. DOI: 10.33186/1027-3689-2019-4-76-83 (in Russ.).
15. All-Russian Scientific and Practical Conference “Libraries, Publishing Houses, Book Trade and Mass Media: Influence on the Readership”, *Rossiiskii komitet programmy YuNESKO “Informatsiya dlya vsekh”* [Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme]. Available at: <http://www.ifapcom.ru/ru/news/929> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
16. The Published Results of the All-Russian Conference “National Program for the Support and Development of Reading: First Results, Problems and Prospects”, *Rossiiskii komitet programmy YuNESKO “Informatsiya dlya vsekh”* [Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme]. Available at: <http://www.ifapcom.ru/news/350> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
17. Seefeldt J., Syré L. *Dveri v proshloe i budushchee: biblioteki v Germanii* [Doors to the Past and Future: Libraries in Germany]. Hildesheim, Zürich, New York, Georg Olms Publ., 2005, 112 p.
18. Mikhailchuk N.E. The Issue of Reading Promotion on the Example of Project Activities of German Libraries, *Pyatnadsatye Denis'evskie chteniya: materialy mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii po bibliotekovedeniyu, bibliografovedeniyu, knigovedeniyu i problemam bibliotechno-informatsionnoi deyatel'nosti (Orel, 18–19 dekabrya 2018 g.)* [Proceedings of the International Scientific and Practical Conference on Library Science, Bibliography, Book Science and Issues of Library and Information Activities “Fifteenth Denis'ev Readings” (Oryol, December 18–19, 2018)]. Oryol, 2019, pp. 64–68. Available at: http://www.buninlib.orel.ru/ekoll/2019_2/denXV.pdf (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
19. Askarova V.Ya. (ed.) *Programma podderzhki i razvitiya chteniya v Chelyabinskoi oblasti (2017–2020 gg.)* [Reading Support and Development Program in the Chelyabinsk Region (2017–2020)]. Chelyabinsk, 2017, 79 p.
20. Reading Support and Development Program in the Sverdlovsk Region for 2018–2021, *Ministerstvo kul'tury Sverdlovskoi oblasti* [Ministry of Culture of the Sverdlovsk Region]. Available at: <http://www.mkso.ru/data/File/bibl/2018/programma-podderzhki-chteniya-2018-2021.pdf> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
21. State Program of the Leningrad Region “Development of Culture in the Leningrad Region” for 2018–2024,

- Komitet po sokhraneniyu kul'turnogo naslediya Leningradskoi oblasti* [Committee for the Preservation of the Cultural Heritage of the Leningrad Region]. Available at: <https://okn.lenobl.ru/ru/deiatelnost/gosudarstvennyeprogrammy/> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
22. Reading Development and Support Concept in the Khanty-Mansi Autonomous Okrug – Yugra for 2018–2025, *Departament kul'tury Khanty-Mansiiskogo avtonomnogo okruga – Yugry* [Department of Culture of the Khanty-Mansi Autonomous Okrug – Yugra]. Available at: <https://depultura.admhmao.ru/obshchestvennye-obsuzhdeniya/2017-god/obsuzhdenie-kontseptsii-razvitiya-i-podderzhki-chteniya-v-khanty-mansiyskom-avtonomnom-okruga-yugre-/1008807/kontseptsiya-razvitiya-i-podderzhki-chteniya-v-khanty-mansiyskom-avtonomnom-okruga-yugre-na-2018-2022> (accessed 15.03.2021) (in Russ.).
 23. PISA 2015 Results, *Federal'nyi institut otsenki kachestva obrazovaniya* [Federal Institute for Evaluation of Education Quality]. Available at: https://fioco.ru/results_pisa_2015 (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
 24. Chudinova V.P. Supporting the Reading of the Younger Generation Abroad: The Role and Opportunities of Libraries, *Universitetskaya kniga* [University Book], 2017, no. 4 (May), pp. 50–54. Available at: <http://www.unkniga.ru/kultura/7259-podderzhka-chteniya-podrastayushchego-pokoleniya-za-rubezhom.html> (accessed 11.03.2021) (in Russ.).
 25. Willkommen bei Lesestart! *Lesestart 1-2-3*. Available at: <https://www.lesestart.de> (accessed 11.03.2021).
 26. Herzlich Willkommen zu Lesestart Niedersachsen! *Büchereizentrale Niedersachsen*. Available at: https://www.lesestart-niedersachsen.de/index_de.html (accessed 11.03.2021).
 27. Bücher für alle. Von Anfang an, *Buchstart*. Available at: <https://buchstart-hamburg.de> (accessed 11.03.2021).
 28. Buchstart 4½. Kinder lieben Bücher, *Buchstart*. Available at: <https://buchstart-hamburg.de/buchstart-viereinhalb/> (accessed 11.03.2021).
 29. LESE-LOK, *Landesbibliothekszenrum Rheinland-Pfalz*. Available at: <https://lbz.rlp.de/de/unsere-angebote/fuer-oeffentliche-bibliotheken/ergaenzungsbuechereien/lese-lok/> (accessed 11.03.2021).
 30. (Vor-)Lesen für alle! Bericht der Stiftung Lesen für das Jahr 2018. Available at: <https://www.stiftunglesen.de/download.php?type=documentpdf&id=2542> (accessed 11.03.2021).
 31. Melentyeva Yu.P. Multilayered Reading, *Bibliografiya* [Bibliography], 2013, no. 6, pp. 17–25 (in Russ.).
 32. Bode S. Veranstaltungsreihe “Bingen liest ein Buch”, *Bibliotheken heute*, 2019, no. 2, pp. 73–74. Available at: https://lbz.rlp.de/fileadmin/lbz/Ueber_uns/Publikationen/bibliotheken_heute/bibliotheken-heute-19-2.pdf (accessed 11.03.2021).
 33. Hauptschüler lesen vor, Grundschüler hören zu, *Lesen in Deutschland. Projekte und Initiativen zur Leseförderung*. Available at: <https://lesen-in-deutschland.de/html/content.php?object=journal&lid=688> (accessed 11.03.2021).
 34. Werkstatt für junge Autorinnen und Autoren, *Internationale Jugendbibliothek*. Available at: <https://www.ijb.de/junge-bibliothek/jugendliche> (accessed 11.03.2021).
 35. Total digital! Schortenser Bücherhelden.mov, *Schortens*. Available at: <https://www.schortens.de/tourismus-und-kultur/einrichtungen/stadtbuecherei/total-digital-schortenser-buecherhelden-mov.html> (accessed 11.03.2021).
 36. Leseförderung für Jugendliche, *Stadtbibliothek Georgsmarienhütte*. Available at: <https://stadtbibliothek-georgsmarienhuette.de/txt.3/txt.3.4/index.html> (accessed 11.03.2021).
 37. Potepko N.I. Public Libraries: Participation in the Life of Refugees, *Bibliotekovedenie* [Russian Journal of Library Science], 2016, vol. 1, no. 1, pp. 73–78. DOI: 10.25281/0869-608X-2016-1-1-73-78 (in Russ.).
 38. Sprachraum – gemeinsam lernen und sich engagieren, *Stadt Köln*. Available at: <https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/stadtbibliothek/sprachraum-gemeinsam-lernen-und-sich-engagieren> (accessed 11.03.2021).
 39. Wissensboxen für den Unterricht, *Büchereizentrale Schleswig-Holstein*. Available at: <https://www.bz-sh.de/projekte-bestaende/wissensboxen-fuer-den-unterricht> (accessed 11.03.2021).
 40. Boldyreva I.S. Socio-Cultural Activity with Children and Teenagers from Migrant Families in Public Libraries of Germany, *Bibliosfera* [Bibliosphere], 2017, no. 2, pp. 91–96. DOI: 10.20913/1815-3186-2017-2-91-96 (in Russ.).
 41. Kamisibai, *Goethe-Institut Russland*. Available at: <https://www.goethe.de/ins/ru/de/sta/mos/bib/kms.html> (accessed 11.03.2021).
 42. “Lesespaß aus der Bücherei”. Stufenprogramm zur Sprach- und Leseförderung der Öffentlichen Bibliotheken in Rheinland-Pfalz, *Landesbibliothekszenrum Rheinland-Pfalz*. Available at: <https://lbz.rlp.de/de/unsere-angebote/lesefoerderung/landesweite-sprach-und-lesefoerderaktionen/> (accessed 11.03.2021).
 43. Kindergarten und Schule, *Stadt Minden*. Available at: https://www.minden.de/stadt_minden/de/Bildung,%20Kultur,%20Sport/Kultur/Bibliothek/Kindergarten%20und%20Schule/ (accessed 11.03.2021).